

Dz. U. z 1978 r.

Nr 3, Poz. 5

POROZUMIENIE

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o równoważności dokumentów o wykształceniu, stopniach i tytułach naukowych wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republice Demokratycznej.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Niemieckiej Republiki Demokratycznej biorąc pod uwagę postanowienia Umowy o współpracy kulturalnej między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej z dnia 6 października 1964 roku oraz konwencji o wzajemnym uznawaniu równoważności dokumentów ukończenia szkół średnich, szkół średnich zawodowych, szkół wyższych, a także dokumentów o nadawaniu stopni i tytułów naukowych z dnia 7 czerwca 1972 roku, mając na celu dalszy rozwój współpracy w dziedzinie nauki, kształcenia i doskonalenia kadr, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Uznaje się za równoważne dokumenty:

- świadectwa dojrzałości liceum ogólnokształcącego, technikum zawodowego, studium pedagogiczno-technicznego w PRL oraz
- świadectwa ukończenia rozszerzonej politechnicznej szkoły średniej, świadectwa ukończenia przyzakładowej szkoły zawodowej stopnia maturalnego w NRD,

uprawnijające osoby, na których nazwisko dokumenty te zostały wystawione, do podjęcia studiów w szkołach wyższych w obu państwach.

Artykuł 2

Uznaje się za równoważne:

- dokumenty wydawane w PRL – świadectwa dojrzałości po ukończeniu średniej szkoły zawodowej (przyjęcie po ukończeniu liceum ogólnokształcącego) oraz
- dokumenty wydawane w NRD po ukończeniu szkoły zawodowej (przyjęcie po ukończeniu średniej szkoły politechnicznej) stwierdzające, że osoby, na których nazwiska dokumenty te zostały wystawione, otrzymały wykształcenie specjalistyczne i ogólne w zakresie wymaganym do podjęcia studiów w szkołach wyższych obu Państw.

W NRD posiadacz dyplomu ukończenia szkoły zawodowej może podjąć studia wyższe jedynie na kierunkach odpowiadających uzyskanemu wykształceniu.

Artykuł 3

Uznaje się za równoważne odpowiednie dokumenty wydawane w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i w Niemieckiej Republice Demokratycznej po ukończeniu szkoły wyższej, upoważniające do ubiegania się o stopnie naukowe.

Artykuł 4

Uznaje się za równoważne stopnie i tytuły naukowe przyznane:

W Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej:

- doktora w zakresie określonej dyscypliny naukowej (dr)
- doktora habilitowanego (dr hab.)
- profesora nadzwyczajnego
- profesora zwyczajnego

W Niemieckiej Republice Demokratycznej:

- doktora w zakresie określonej dyscypliny naukowej (Dr.)
- doktora nauk (Dr. Sc.)
- profesora nadzwyczajnego
- profesora zwyczajnego

Artykuł 5

Uznaje się za równoważne:

W Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej nominację na docenta i w Niemieckiej Republice Demokratycznej tytuł docenta szkoły wyższej.

Artykuł 6

Odpowiednie ministerstwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republiki Demokratycznej wymienią niezbędne informacje związane z niniejszym porozumieniem i informować się będą wzajemnie o zmianach dotyczących ustaleń określonych w artykułach 1 – 5.

Artykuł 7

Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nieokreślony. Może być ono wypowiedziane w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron i w takim przypadku utraci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Artykuł 8

Porozumienie niniejsze wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających jego przyjęcie zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron.

Porozumienie sporządzono w dniu 24 lutego 1977 roku w Warszawie w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Z upoważnienia

Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Mieczysław Kazimierczak

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Nauki, Szkolnictwa Wyższego i Techniki PRL

Z upoważnienia

Rządu Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Günter Heidorn

Zastępca Ministra Szkolnictwa Wyższego i Zawodowego NRD

Poz. 6

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 3 lutego 1978 r.

w sprawie wejścia w życie Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o równoważności dokumentów o wykształceniu, stopniach i tytułach naukowych wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republice Demokratycznej, podpisanego w Warszawie dnia 24 lutego 1977 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 8 Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej o równoważności dokumentów o wykształceniu, stopniach i tytułach naukowych wydawanych w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Niemieckiej Republice Demokratycznej, podpisanego w Warszawie dnia 24 lutego 1977 r., wyżej wymienione porozumienie weszło w życie dnia 5 maja 1977 r.

Minister Spraw Zagranicznych: E. Wojtaszek